

31996L0062

L 296/55

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

21.11.1996

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 96/62/KE
tas-27 ta' Settembru 1996
dwar l-istima u l-immaniġġar tal-kwalità ta' l-arja ċirkostanti

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej, u b'mod partikolari l-Artikolu 130s (1) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Waqt li kien jaġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi l-hames programm ta' azzjoni ta' l-1992 dwar l-ambjent, li l-approċċ ġenerali tiegħu ġie endorsjat mill-Kunsill u r-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill, fir-riżoluzzjoni tagħhom 93/C 138/01 ta' l-1 Frar 1993 ⁽⁴⁾, taħseb għal emendi fil-leġislazzjoni eżistenti dwar l-inkwinanti ta' l-arja; billi l-imsemmi programm jirrakkomanda t-twaqqif ta' għanijiet fuq medda twila dwar il-kwalità ta' l-arja.

Billi, biex jithares l-ambjent fl-intier tiegħu u s-saħħa tal-bniedem, koncentrazzjonijiet ta' inkwinanti ta' l-arja għandhom jiġu evitati, ipprojbti jew imnaqqsa u valuri limitu u/jew għetiebi ta' twissija għandhom jinholqu għal-livelli ta' tniġġis ta' l-arja ċirkostanti;

Billi, biex jitqiesu l-mekkanizmi speċifiċi tal-formazzjoni ta' l-ożonu, dawn il-valuri limitu u dawn l-għetiebi ta' twissija jstgħu jehtieġu li jkunu komplimentati jew sostitwiti b'valuri ta' mira.

Billi l-valuri numerici tal-valuri limitu, il-limitu tat-twissija u, għar-rigward ta' l-ożonu, il-valuri tal-mira u/jew il-valuri limitu u l-limitu tat-twissija għandhom ikunu bbażati fuq ir-riżultati tax-xogħol li jkun sar mill-gruppi xjentifiċi internazzjonali attivi f'dan il-qasam;

Billi l-Kummissjoni għandha tagħmel studji biex tanalizza l-effetti ta' l-azzjoni magħquda tad-diversi inkwinanti jew sorsi ta'

inkwinament u l-effett tal-klima fuq l-attività tad-diversi inkwinanti eżaminati fil-kuntest ta' din id-Direttiva;

Billi l-kwalità ta' l-arja ċirkostanti teħtieġ li tiġi mistharrġa ma' valuri limitu u/jew l-għetiebi ta' twissija, u, għar-rigward ta' l-ożonu, il-valuri tal-mira u/jew il-valuri limitu waqt li jitqies id-daqs tal-popolazzjoni u l-ekosistemi esposti għat-tniġġis ta' l-arja, kif ukoll l-ambjent;

Billi, biex l-istharrġ tal-kwalità ta' l-arja ċirkostanti bbażat fuq il-kejl magħmul mill-Istati Membri jkun komparabbli, il-lokalità u l-għadd ta' postijiet fejn isir it-tehid tal-kampjuni u l-metodi tar-referenza tal-qies użat għandhom jiġu speċifikati meta l-valuri jiġu kkalibrati għal-limitu ta' twissija, il-valuri limitu u l-valuri tal-mira.

Billi, biex wiehed jikkonċedi għall-użu ta' tekniki oħra ta' stharrġ tal-kwalità ta' l-arja ċirkostanti minbarra l-qies dirett, huwa meħtieġ li jiġu ċċarati l-kriterji ta' l-użu u l-eżattezza meħtieġa ta' dawn it-tekniki;

Billi l-miżuri ġenerali stabbiliti taħt din id-Direttiva għandhom jiġu miżjuda minn oħrajn li jkunu speċifiċi għas-sostanzi individwali koperti;

Billi dawn il-miżuri speċifiċi jeħtieġu li jiġu adottati malajr kemm jista' jkun biex jintlahqu l-għanijiet globali ta' din id-Direttiva;

Billi d-data preliminari rappreżentattiva dwar il-livelli ta' inkwinanti għandha tingabar;

Billi, biex jithares l-ambjent fl-intier tiegħu u s-saħħa tal-bniedem, huwa meħtieġ li l-Istati Membri jieħdu azzjoni meta l-valuri limitu jinqabżu biex ikun hemm konformità ma' dawn il-valuri fiż-żmien stipulat;

Billi l-miżuri meħuda mill-Istati Membri għandhom iqisu l-htigiet stabbiliti mir-regolamenti rigward l-operat ta' l-istallazzjonijiet industrijali b'konformità mal-leġislazzjoni Komunitarja fil-qasam tal-prevenzjoni integrata u t-tnaqqis tat-tniġġis meta din il-leġislazzjoni tkun tghodd;

Billi, minhabba li dawn l-azzjonijiet jeħtieġu ż-żmien biex jiġu implimentati u jsiru effettivi, jista' jkun hemm il-htieġa li jsir margini temporanju ta' tolleranza tal-valur limitu,

⁽¹⁾ ĠU C 216, tas-6.8.1994, p. 4.

⁽²⁾ ĠU C 110, 2. tal-5. 1995, p. 5.

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-28 Novembru 1996 (ĠU C 166, tas-16.7.1996, p. 173), Il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-14 April 1997 (ĠU C 59, tat-30.2.1997, p. 24) u d-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew tad-29 Mejju 1997 (ĠU C 166, tas-16.6.1997).

⁽⁴⁾ ĠU C 138, 17. tal-5. 1993, p. 1.

Billi jistgħu jeżistu żoni fl-Istati Membri fejn il-livelli tat-tniġġis ikunu akbar mill-valuri limiti iżda fil-margini permess tat-tolleranza; billi l-valur limitu għandu jiġi obdut fiż-żmien stipulati;

Billi l-Istati Membri għandhom jikkonsultaw lil xulxin dwar jekk il-livell jiskorri, jew ikunx aktarx sa jiskorri, il-valur limitu biż-żieda tal-margini tat-tolleranza jew, kif jista' jkun il-każ, l-għatba ta'twissija, wara tniġġis qawwi li jkun geġ minn Stat Membru ieħor.

Billi l-iffissar ta' għetiebi ta' twissija li fihom miżuri ta' prekawżjoni għandhom jittiehdu jagħmilha possibli li jiġi limitat l-impatt ta' episodji ta' tniġġis fuq is-saħħa tal-bniedem;

Billi f'żoni u f'agglomerazzjonijiet fejn il-livelli ta' tniġġis ikunu taħt il-valuri limiti, l-Istati Membri għandhom jistinkaw biex iżommu l-aħjar kwalità ta' arja ċirkostanti kompatibbli ma' żvilupp sostenibbli;

Billi, biex jiġi faċilitat l-immaniġġar u l-ipparagunar tad-*data* ricevuta, *data* ta' din ix-xorta għandha tingħata lill-Kummissjoni f'sura standardizzata;

Billi l-implimentazzjoni ta' politika wiesja u komprensiva għall-istima u l-immaniġġar tal-kwalità ta' l-arja ċirkostanti għandha tkun ibbażata fuq pedamenti tekniki u xjentifiċi sodi u fuq skambju permanenti ta' opinjonijiet bejn l-Istati Membri;

Billi huwa meħtieġ li jiġi evitat awment bla bżonn fl-ammont ta' l-informazzjoni li għandha tintbagħat mill-Istati Membri; billi l-informazzjoni miġbura mill-Kummissjoni skond l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva hija meħtieġa għall-Aġenzija Ewropea dwar l-Ambjent (EEA) u għalhekk tista' tintbagħat lilha mill-Kummissjoni;

Billi l-adattament tal-kriterji u t-tekniki użati għall-istima tal-kwalità ta' l-arja ċirkostanti għall-progress xjentifiku u tekniku u l-arranġamenti meħtieġa biex tiġi skambjata l-informazzjoni li għandha tingħata skond din id-Direttiva jistgħu jkunu ta' min jixtieqhom; billi, biex tiġi faċilitata l-implimentazzjoni tax-xogħol neċessarju għal dan l-iskop, għandha titwaqqaf proċedura biex tistabbilixxi kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fi hdan kumitat;

Billi, biex tippromwovi l-iskambju reċiproku ta' l-informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-EEA, il-Kummissjoni, bl-għajjnuna ta' l-EEA, għandha tippubblika rapport dwar il-kwalità ta' l-arja ċirkostanti fil-Komunità ta' kull tliet snin;

Billi s-sostanzi diġà koperti mid-Direttiva tal-Kunsill 80/779 (KEE) tal-15 ta' Lulju 1980 dwar il-valuri limiti u l-valuri gwida tal-kwalità ta' l-arja għad-diossidu tal-kubrit u l-partikolati ta' l-arja (1), id-Direttiva tal-Kunsill 82/844/KEE tat-3 Diċembru 1982 fuq il-valur limitu għaċ-ċomb fl-arja (2), id-Direttiva

tal-Kunsill 85/203/KEE tas-7 ta' Marzu 1985 dwar l-i *standards* tal-kwalità ta' l-arja għad-diossidu tan-nitroġenu (3) u d-Direttiva tal-Kunsill 92/72/KEE tal-21 ta' Settembru 1992 dwar it-tniġġis ta' l-arja permezz ta' l-ożonu (4) għandhom jiġu ttrattati primarjament,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Għanijiet

L-iskop ġenerali ta' din id-Direttiva huwa dak li jiddefinixxi l-prinċipji bażiċi ta' strategija komuni li:

- tiddefinixxi u twaqqaf għanijiet għall-kwalità ta' l-arja ċirkostanti fil-Komunità maħsuba biex jevitaw, jipprevnu u jnaqqsu effetti ta' hsara għas-saħħa umana u għal-ambjent kollu kemm hu,
- jagħmlu stima tal-kwalità ta' l-arja ċirkostanti fuq il-baži tal-metodi u l-kriterji komuni,
- jiksbu biżżejjed informazzjoni fuq il-kwalità ta' l-arja ċirkostanti u jiżguraw li din tkun għad-dispożizzjoni tal-pubbliku inter alia permezz ta' għetiebi
- jikkonservaw il-kwalità ta' l-arja ċirkostanti meta din tkun tajba u jtejbuha f'każi oħra;

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

1. "arja ċirkostanti" għandha tfisser l-arja ta' barra fit-troposfera, minbarra fil-postijiet tax-xogħol;
2. "inkwinant" għandha tfisser kwalunkwe sustanza introdotta direttament jew indirettament mill-bniedem fl-arja ċirkostanti u li x'aktarx ikollha effetti ta' hsara fuq is-saħħa tal-bniedem u/jew fuq l-ambjent kollu kemm hu;
3. "livell" għandha tfisser il-konċentrazzjoni ta' inkwinant fl-arja ċirkostanti jew it-tqeghid tiegħu fuq superfiċji matul certu żmien;
4. "stima" għandha tfisser kwalunkwe metodu użat biex ikejje, jikkalkula, ibassar jew jistma l-livell ta' inkwinant fl-arja ċirkostanti;
5. "valur limitu" għandha tfisser livell iffissat fuq baži ta' għarfien xjentifiku, bl-iskop li jiġu evitati, prevenuti u mnaqqsa

(1) ĠU L 229, tal-21.8.1980, p. 30. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 91/692/KEE (GU L 377, ta' l-4.12.1991, p. 30).

(2) ĠU L 378, tal-31.12.1982, p. 15, Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 91/692/KEE.

(3) ĠU L 87, tas-27.3.1985, p. 1, Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 91/692/KEE.

(4) ĠU L 297, tas-6.10.1992, p. 1.

l-effetti ta'hsara fuq is-saħha tal-bniedem u/jew fuq l-ambjent kollu kemm hu, li għandu jintlaħaq f'ċertu żmien u li m'għandux jinqabeż għaladarba jintlaħaq;

6. "valur mira" għandha tfisser livell iffissat bil-ghan li jiġu evitati aktar effetti ta' hsara fuq medda twila fuq is-saħha tal-bniedem u/jew fuq l-ambjent kollu kemm hu, li għandu jintlaħaq fejn ikun possibli matul ċertu żmien;
7. "għatba ta'twissija" għandha tfisser livell li lil hinn minnu jkun hemm riskju għas-saħha tal-bniedem meta jiġi espost għalih għal żmien qasir u li għalih passi immedjati għandhom jittiehdu mill-Istati Membri kif stabbilit f'din id-Direttiva;
8. "marġini ta' tolleranza" għandha tfisser il-percentwal tal-valur limiti li bih dan il-valur jista jinqabeż soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva
9. "żona" għandha tfisser parti mit-territorju tagħhom delimitata mill-Istati Membri;
10. "agglomerazzjoni" għandha tfisser żona b'koncentrazzjoni ta' popolazzjoni iżjed minn 250 000 abitant jew, fejn il-koncentrazzjoni tal-popolazzjoni tkun ta' 250 000 abitant jew anqas, densità tal-popolazzjoni kull km kwadru li għall-Istati Membri tiġġustifika l-bżonn li l-kwalità ta' l-arja ċirkostanti tiġi stmata u mmanigġata.

Artikolu 3

Implimentazzjoni u responsabbiltajiet

Għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jinnominaw fil-livelli approprijati l-awtoritajiet kompetenti u l-korpi responsabbli għal:

- l-implimentazzjoni tad-Direttiva,
- l-istima tal-kwalità ta' l-arja ċirkostanti,
- l-approvazzjoni ta' l-apparati tal-kejl (metodi, tagħmir, sistemi, laboratorji),
- l-assigurazzjoni fl-eżattezza tal-kejl permezz ta' apparati tat-tikwil u l-verifika li l-eżattezza ta' dawk l-apparati qed tinzamm, b'mod partikolari permezz ta' kontrolli interni fuq il-kwalità li jsiru b'konformità, inter alia, mal-htigiet ta' l-i standards Ewropej dwar l-assigurazzjoni fil-kwalità
- l-analizi ta' metodi ta' stima,
- il-koordinazzjoni fit-territorju tagħhom ta' programmi li jsiru fil-Komunità kollha rigward l-assigurazzjoni tal-kwalità organizzati mill-Kummissjoni.

Meta jagħtuha lill-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom ipogġu l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subpaagrafu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku

Artikolu 4

L-iffissar tal-valuri limiti u ta' l-għetiebi tat-twissija għall-arja ċirkostanti

1. Għal dawk l-inkwinanti elenkati fl-Anness I, il-Kummissjoni għandha tressaq quddiem il-Kunsill proposti għall-iffissar tal-valuri

limiti u, kif approprijat, l-għetiebi tat-twissija skond din is-sekwenza:

- mhux aktar tard mill-31 Diċembru 1996 għal inkwinanti mill-1 sa 5,
- b'konformità ma'l-Artikolu 8 tad-Direttiva 92/72/KEE għall-ożonu,
- mhux aktar tard mill-31 Diċembru 1997 għall-inkwinanti 7 u 8,
- mill-aktar fis, u mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1999, għall-inkwinanti minn 9 sa 13.

Fl-iffissar tal-valuri limiti u, kif approprijat, fl-għetiebi ta' twissija, għandhom jitqiesu, bhala eżempju, il-fatturi stabbiliti fl-Anness II.

Fil-każ ta' l-ożonu, dawn il-proposti għandhom iqisu l-mekkanizmi tal-formazzjoni speċifika ta' dan l-inkwinant u, għal dan l-iskop, jistgħu isiru dispożizzjonijiet għall-valuri mira u/jew għall-valuri limiti.

Jekk valur mira ffissat għall-ożonu jinqabeż, l-Istati Membri għandhom jinformat lill-Kummissjoni dwar il-mizuri li ttiehdu biex jintlaħaq dak il-valur Fuq il-baži ta' din l-informazzjoni l-Kummissjoni għandha tivvaluta jekk il-mizuri addizzjonali jkunux meħtieġa flivell Komunitarju u, jekk il-bżonn jinhass, din għandha tressaq proposti lill-Kunsill.

Għal inkwinanti ohra, il-Kummissjoni għandha tressaq quddiem il-Kunsill proposti għall-iffissar tal-valuri limiti u, kif approprijat, l-għetiebi tat-twissija jekk, fuq il-baži tal-progress xjentifiku u waqt li jitqiesu l-kriterji stabbiliti fl-Anness III, ikun jidher meħtieġ li jiġu evitati, prevenuti jew imnaqqsa l-effetti ta' hsara ta' inkwinanti bhala dawn fuq is-saħha tal-bniedem u/jew fuq l-ambjent kollu kemm hu fil-Komunità.

2. Il-Kummissjoni sa tkun responsabbli, waqt li tqis id-data tar-riċerka xjentifika l-aktar reċenti fl-oqsma epidemioloġiċi u ambjentali konċernati u l-avvanzi l-aktar reċenti fil-metroloġija biex jiġu eżaminati mill-għdid l-elementi li fuqhom il-valuri limiti u l-għetiebi tat-twissija msemmija fil-paragrafu 1 jkun bbażati.

3. Meta l-valuri limiti u l-għetiebi ta' twissija jiġu ffissati, sa jiġu stabbiliti kriterji u tekniki għal:

(a) il-kejl li għandu jintuża għall-implimentazzjoni tal-leġislażzjoni msemmija fil-paragrafu 1:

- fejn jitqieghdu l-punti għat-tehid tal-kampjuni,,
- l-għadd minimu ta' punti tat-tehid tal-kampjuni,
- il-kejl tar-referenzi u t-tekniki tat-tehid tal-kampjuni;

(b) l-użu ta' tekniki ohra biex issir stima tal-kwalità ta' l-arja ċirkostanti, partikolarment l-immudellar:

- ir-riżoluzzjoni ta' l-ispazju għall-immudellar u l-metodi ta' stima oġġettiva,
- it-tekniki ta' l-immudellar għar-referenzi.

Dawn il-kriterji u t-tekniki għandhom jiġu stabbiliti fir-rigward ta' kull inkwinant skond il-qies ta' l-agglomerazzjonijiet jew tal-livelli ta' l-inkwinanti fiż-żoni ezaminati.

4. Biex jitqiesu l-livelli attwali ta' ċertu inkwinant meta jkunu jiġu ssettjati l-valuri limiti u ż-żmien mehtieg biex jiġu implimentati l-miżuri għat-titjib tal-kwalità ta' l-arja ċirkostanti, il-Kunsill jista' wkoll jissettja margini temporanju ta' tolleranza għal-valur limiti.

Dan il-margini għandu jitnaqqas skond il-proċeduri li għandhom jiġu definiti għal kull inkwinant biex jintlahaq il-livell tal-valur limitu mhux aktar tard mit-tmiem tal-perjodu li għandu jiġi stabbilit għal kull inkwinant meta l-valur jiġi ssettjat.

5. B'konformità mat-Trattat, il-Kunsill għandu jadotta l-legislazzjoni prevista fil-paragrafu 1 u d-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 3 u 4.

6. Meta Stat Membru jagħmel miżuri aktar iebsa minn dawk stabbiliti fid-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, dan għandu jinforma lill-Kummissjoni dwarhom.

7. Meta Stat Membru jkollu l-ħsieb li jistabbilixxi valuri limitu jew għetiebi tat-twissija għal inkwinanti mhux imsemmija fl-Anness I u mhux koperti mid-dispożizzjonijiet Komunitarji rigward il-kwalità ta' l-arja ċirkostanti fil-Komunità, dan għandu jinforma l-Kummissjoni dwarhom kmieni kemm jista' jkun. Il-Kummissjoni għandha tkun obligatoforni, kmieni kemm jista' jkun, risposta għad-domanda dwar il-ħtieġa li wiehed jaġixxi flivell Komunitarju skond il-kriterji stabbiliti fl-Anness III.

Artikolu 5

Stima preliminari ta' l-arja ċirkostanti

L-Istati Membri li m'għandhomx qisien rappreżentattivi tal-livelli ta' l-inkwinanti għaż-żoni u l-agglomerazzjonijiet kollha għandhom jidhlu għal sensiliet ta' qisien, stharrig jew stimi rappreżentattivi biex id-data tkun disponibbli fil-waqt għall-implimentazzjoni tal-legislazzjoni msemmeja fl-Artikolu 4(1),

Artikolu 6

Stima tal-kwalità ta' l-arja ċirkostanti

1. Darba l-valuri limiti u l-għetiebi ta' twissija jkunu ġew issettjati, il-kwalità ta' l-arja ċirkostanti għandha tiġi stmata fit-territorju kollu ta' l-Istati Membri, b'konformità ma'dan l-Artikolu.

2. B'konformità mal-kriterji msemmeja fl-Artikolu 4(3), u fir-rigward ta' l-inkwinanti relevanti taht l-Artikolu 4(3), il-kejl huwa mandatorju fiż-żoni l-gejnin:

— agglomerazzjonijiet kif definiti fl-Artikolu 2 (10),

— żoni li fihom il-livelli jkunu bejn il-valuri limiti u l-livelli previsti fil-paragrafu 3, u

— żoni ohra fejn il-livelli jiskorru l-valuri limiti.

Il-miżuri previsti jistgħu jiġu supplimentati minn tekniki ta' l-immodellar biex jipprovdu livell adegwat ta' informazzjoni dwar il-kwalità ta' l-arja ċirkostanti.

3. Tahlita ta' kejl u tekniki ta' l-immodellar tista' tintuża biex tistma l-arja ċirkostanti meta l-livelli matul perjodu rappreżentattiv ikunu aktar baxxi mill-valur limiti, li għandu jiġi stabbilit skond id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(5).

4. Meta l-livelli jkunu taht il-livell li għandu jiġi stabbilit skond id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(5), l-użu uniku tat-tekniki ta' l-immodellar jew ta' stima oġġettiva biex jiġu smati l-livelli għandha tkun possibbli. Din id-dispożizzjoni m'għandhiex tġhodd għal agglomerazzjonijiet fil-każ ta' inkwinanti li għalihom għetiebi ta' twissija jkunu ġew iffissati skond id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(5).

5. Meta l-inkwinanti jkun mehtieg li jitkejlu, il-qisien għandhom jittiehdu f'siti fissi jew kontinwament jew permezz ta' tehid ta' kampjuni għal għarrieda; l-għadd ta' qisien għandu jkun kbir biż-żejjed biex ikun possibbli li l-livelli osservati jiġu stabbiliti.

Artikolu 7

Titjib fil-kwalità ta' l-arja ċirkostanti

Rekwiziti ġenerali

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi mehtieġa biex jikkonfomaw ma' din id-Direttiva qabel it-18 ta' Settembru 1992.

2. Miżuri meħuda biex jinkisbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva għandhom:

(a) iqisu approċ integrat għall-protezzjoni ta' l-arja, l-ima u l-ħamrija;

(b) ma jksrux il-legislazzjoni Komunitarja dwar il-protezzjoni tas-sigurtà u tas-saħħa tal-ħaddiema fuq ix-xogħol;

(c) ma jkollhomx effetti ħżiena b'mod sinifikanti fuq l-ambjent fl-Istati membri l-ohra.

3. L-Istati Membri għandhom ifasslu pjani għall-azzjoni li jindikaw il-miżuri li sa jittiehdu fuq medda qasira meta jkun hemm riskju li l-għetiebi limitu u/jew ta' twissija jkunu sa jinqabzu, biex jitnaqqas dak ir-riskju u biex jiġi limitat it-tul ta' żmien ta' dik l-okkorrenza. Dawn il-pjani jistgħu, filwaqt li jiddependi fuq il-każi individwali, jiprovdu għal miżuri biex jikkontrollaw, u fejn ikun mehtieg, jissospendu attivitajiet, inkluż it-traffiku tal-vetturi bil-mutur, li jikkontribwixxu biex il-valuri limiti jinqabzu.

Artikolu 8

Mizuri applikabbli f'żoni fejn il-livelli jkunu oghla mill-valur limitu

1. L-Istati Membri għandhom jagħmlu lista taż-żoni u l-agglomerazzjonijiet li fihom il-livelli ta' inkwinant wiehed jew aktar minn wiehed ikunu oghla mill-valur limitu miżjud bil-marġini tat-tolleranza.

Meta ebda marġini ta' tolleranza ma jkun gie ffissat għal inkwinant, żoni jew agglomerazzjonijiet speċifiċi li fihom il-livell ta' l-inkwinant jeċċedi l-valur limitu għandhom jiġu ttrattati bl-istess mod bħaż-żoni u l-agglomerazzjonijiet l-oħra msemmija fl-ewwel subparagrafu, u l-paragrafi 3, 4 u 5 għandhom jghoddu għalihom.

2. L-Istati Membri għandhom jagħmlu lista taż-żoni u l-agglomerazzjonijiet li fihom il-livelli ta' inkwinant wiehed jew aktar minn wiehed ikunu oghla mill-valur limitu miżjud bil-marġini tat-tolleranza.

3. Fiż-żoni u l-agglomerazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri biex jiżguraw li pjan jew programm jittejjera jew jiġi implimentant biex jintlahaq il-valur limitu fil-limitu ta' żmien speċifikat.

Il-pjan jew il-programm imsemmi, li għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, għandu jhaddan fih talanqas l-informazzjoni elenkata fl-Anness IV.

4. Fiż-żoni u l-agglomerazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, meta l-livell ta' iżjed minn inkwinant wiehed ikun oghla mill-valuri limitu, l-Istati Membri għandhom jipprovdnu pjan integrat li jkopri l-inkwinanti kollha konċernati.

5. Il-Kummissjoni għandha tiċċekkja regolarment l-implimentazzjoni tal-pjani jew il-programmi mressqa taħt il-paragrafu 3 billi teżamina l-progress tagħhom u t-tendenzi fil-inkwinament ta' l-arja.

6. Meta l-livell ta' l-inkwinant jiskorri, jew aktarx ikun sa jiskorri, il-valur limitu biż-żieda tal-marġini tat-tolleranza jew, kif jista' jkun il-każ, il-limitu tat-twissija, wara tniġġis qawwi li jkun ġej minn Stat Membru ieħor, l-Istati Membri l-oħra għandhom jikkonsultaw lil xulxin bil-għan li jsibu soluzzjoni. Il-Kummissjoni tista tkun preżenti għal dawn il-konsultazzjonijiet

Artikolu 9

Rekwiżiti f'żoni fejn il-livelli jkunu aktar baxxi mill-valur limitu

L-Istati Membri għandhom jagħmlu lista taż-żoni u l-agglomerazzjonijiet li fihom il-livelli ta' l-inkwinanti jkunu taħt il-valuri limitu.

L-Istati Membri għandhom iżommu l-livelli ta' l-inkwinanti f'dawn iż-żoni u l-agglomerazzjonijiet taħt il-valuri limitu u għandhom jistinkaw biex iħarsu l-aħjar kwalita t'arja ċirkostanti kompatibbli ma żvilupp sostenibbli;

Artikolu 10

Mizuri applikabbli fil-każ li l-għetiebi tat-twissija jinqabżu.

Meta l-għetiebi tat-twissija jinqabżu, l-Istati Membri għandhom jindahl biex jiżguraw li l-passi meħtieġa jittiehdu biex jinformat lill-pubbliku (p.e. permezz tar-radjo, it-televiżjoni jew il-ġurnali) L-Istati Membri għandhom ukoll jibagħtu lill-Kummissjoni fuq bażi proviżorja informazzjoni rigward il-livelli rreġistrati u kemm dam(u) l-episodju(i) tat-tniġġis mhux aktar tard minn tliet xhur wara l-okkorrenza. Lista bid-dettalji minimi li għandhom jingħataw lill-pubbliku għandha ssir flimkien ma' l-għetiebi tat-twissija.

Artikolu 11

It-trasmissjoni ta' l-informazzjoni u tar-rapporti

Wara li tiġi adottata mill-Kunsill l-ewwel proposta msemmija fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 4(1):

1. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar l-awtoritajiet kompetenti, il-laboratorji u l-korpi msemmija fl-Artikolu 3 u

(a) fiż-żoni msemmija fl-Artikolu 8(1) għandhom:

(i) jinformat lill-Kummissjoni dwar l-okkorrenza tal-livelli li jaqbu l-valur limitu miżjud mal-marġini tat-tolleranza, dwar id-dati jew il-perjodi meta dawn il-livelli jkunu ġew osservati u l-valuri rreġistrati fil-perjodu ta' disa' xhur wara t-tmiem ta' kull sena.

Meta ebda marġini ta' tolleranza ma jkun gie ffissat għal ċertu inkwinant, iż-żona jew l-agglomerazzjonijiet speċifiċi li fihom il-livell ta' l-inkwinant jeċċedi l-valur limitu għandhom jiġu ttrattati bl-istess mod bħaż-żoni u l-agglomerazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu.

(ii) jinformat lill-Kummissjoni dwar ir-raġunijiet għal kull każ irreġistrat, fil-perjodu ta' disa' xhur wara t-tmiem ta' kull sena;

(iii) jibagħtu lill-Kummissjoni l-pjani u l-programmi msemmija fl-Artikolu 8(3) mhux aktar tard minn sentejn wara t-tmiem tas-sena li fiha l-livelli jkunu ġew osservati;

(iv) jinformat lill-Kummissjoni kull tliet snin dwar il-progress tal-pjan jew il-programm;

(b) jibagħtu lill-Kummissjoni kull sena, u mhux aktar tard minn disa' xhur wara t-tmiem ta' kull sena, il-lista taż-żoni u l-agglomerazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 8(1) u (2) u fl-Artikolu 9;

(c) għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni ta' kull tliet snin fl-istruttura tar-rapport settorali msemmi fl-Artikolu 4 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23 Diċembru 1991 li

tistandardizza u tirrazzjonalizza r-rapporti dwar l-implimentazzjoni ta' ċerti Direttivi li għandhom x'jaqsmu ma' l-ambjent ⁽¹⁾, u mhux aktar tard minn disa' xhur wara t-tmiem ta' kull perjodu ta' tliet snin, informazzjoni li tivvaluta mill-ġdid il-livelli osservati u stmati, kif approprijat, fiż-żoni u l-agglomerazzjonijiet imsemmja fl-Artikolu 8 u fl-Artikolu 9;

- (d) għandhom jinformat lill-Kummissjoni dwar u il-metodi użati għall-istima preliminari tal-kwalità ta' l-arja kif previst fl-Artikolu 5.
2. il-Kummissjoni għandha tippubblika:
- (a) ta' kull sena, lista taż-żoni u l-agglomerazzjonijiet imsemmja fl-Artikolu 8(1);
- (b) kull tliet snin, rapport dwar il-kwalità ta' l-arja ċirkostanti fil-Komunità. Dan ir-rapport għandu juri f'għamla sommarja l-informazzjoni miksuba permezz tal-mekkanizmu għall-iskambju ta' l-informazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri.
3. il-Kummissjoni għandha tikkonsulta meta jkun mehtieg il-kapaċità li teżisti fl-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent biex tfassal ir-rapport imsemmi fil-paragrafu 2(b).

Artikolu 12

Il-Kumitat u l-funzjonijiet tiegħu

1. L-emendi mehtieġa biex jiġu adattati l-kriterji u t-tekniki msemmija fl-Artikolu 4(2) għall-progress xjentifiku u tekniku, u l-arranġamenti dettaljati biex tintbagħat l-informazzjoni li għandha tiġi provduta taht l-Artikolu 11, u hidmiet oħra speċifikati fid-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(3), għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura stabbilita fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Din l-adattazzjoni m'għandhiex ikollha l-effett li timmodifika l-valuri limitu u l-għetiebi tat-twissija kemm direttament kif ukoll indirettament.

2. Il-Kummissjoni għandha tkun mghejjuna minn kumitat kompost mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presedut mir-rappreżentanti tal-Kummissjoni.

Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jressaq quddiem il-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fuq l-abbozz f'limitu ta' żmien li l-president jippreskrivi skond l-urġenza tal-materja. L-opinjoni għandha tingħata mill-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill ikun mehtieg li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta'

l-Istati Membri ġewwa l-kumitat għandhom ikunu peżati skond il-mod stabbilit f'dan l-Artikolu. Il-president m'għandux jivvota.

(a) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri previsti jekk dawn ikunu konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat.

(b) Jekk il-miżuri previsti ma jkunux konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat, jew jekk ma tingħata ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha tressaq quddiem il-Kunsill, mingħajr dewmien, proposta li jkollha x'taqsam mal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

(c) Jekk, f'għeluq it-tliet xhur minn meta jitressqu quddiem il-Kunsill, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni;

Artikolu 13

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux aktar tard minn 18-il xahar minn wara li din tidhol fis-seħh fir-rigward tad-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-Artikoli min 1 sa 4 u 12 and l-Anness I, II, III u IV, u mhux aktar tard mid-data li fiha d-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(5) jibdedw jghoddu, fir-rigward tad-dispożizzjonijiet relatati ma' l-Artikoli l-oħra.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkompanjati minn referenza bhal din waqt il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal din ir-referenza għandha tiġi adottata mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewliena tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 14

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 15

Din id-Direttiva qed tiġi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fl-20 ta' Diċembru 1985.

Għall-Kunsill

Il-President

M. LOWRY

(1) ĠU L 377, tal-31.12.1991, p. 48.

L-ANNEX I

**LISTA TA' L-INKWINANTI ATMOSFERIĊI LI GHANDHOM JITQIESU FL-ISTIMA U L-IMMANIĠĠAR
TAL-KWALITÀ TA' L-ARJA ĊIRKOSTANTI**

- I. **Inkwinnanti li għandhom jiġu studjati fl-istadju inizjali, inklużi l-inkwinanti rregolati bid-direttivi eżistenti dwar il-kwalità ta' l-arja ċirkostanti.**
 1. Dijossidu tal-kubrit
 2. Dijossidu tan-nitroġenu
 3. Partikoli rqaq ta' materja bħan-nugrufun (inkluż 120 mw)
 4. Partikoli ta' materja sospiza
 5. Ċomb
 6. Ożonu
 - II. **Inkwinnanti oħra ta' l-arja**
 7. Benzina
 8. Monossidu tal-karbonju
 9. Poly-aromatic hydrocarbons
 10. Kadmju
 11. Arseniku
 12. Nikil
 13. Merkurju
-

*L-ANNEX II***FATTURI LI GĦANDHOM JITQIESU META JIĠU FFISSATI L-VALURI LIMITU U L-GĦETIEBI TA' TWISSIJA**

Meta jkunu qed jiġu stabbiliti l-valur limitu u, kif appropjat, l-għatba ta' twissija, il-fatturi li ġejjin għandhom, bħala eżempju, jitqiesu:

- safejn ikunu esposti setturi mill-popolazzjoni, u b'mod partikolari sub-gruppi sensitivi,
 - il-kondizzjonijiet klimatiċi,
 - is-sensittività tal-flora l-fauna u fejn dawn jgħixu,
 - il-wirt storiku espost għal inkwinanti,
 - il-fattibilità ekonomika u teknika,
 - it-trasmissjoni minn distanzi twal ta' inkwinanti, fosthom l-inkwinanti sekondarji, inkluż l-ożonu.
-

L-ANNEX III

LINJI GWIDA GHALL-GHAŻLA TA' INKWINANTI TA' L-ARJA BIEX JIĠU EŻAMINATI

1. Il-possibiltà, is-severità u l-frekwenza ta' l-effetti; fir-rigward tas-saħħa umana u l-ambjent kollu kemm hu, l-effetti irreversibbli għandhom ikunu ta' thassib speċjali.
2. L-ubikwità u l-koncentrazzjoni għolja ta' l-inkwinant fl-atmosfera.
3. It-tibdil ambjentali u l-kambjamenti metabolici, billi dawn il-kambjamenti jistgħu jwasslu għall-produzzjoni ta' kimiċi b'tossicità għolja.
4. Il-persistenza fl-ambjent, partikolarment jekk l-inkwinant ma jkunx bijodegradabbli u jkun jista' jakkumula fil-bnedmin, fl-ambjent jew fis-sensieliet ta' l-ikel.
5. L-impatt ta' l-inkwinant:
 - id-daqs tal-popolazzjoni, ir-rizorsi ħajjin, u l-ekosistemi esposti,
 - l-eżistenza ta' bersalli partikolarment sensitivi fiż-żona konċernata..
6. Metodi għall-valutazzjoni tar-riskju jistgħu jintużaw ukoll.

Il-kriterji tal-periklu rilevanti taht id-Direttiva 67/548/KEE (1) u l-adattazzjonijiet suċċessivi tagħhom għandhom jitqiesu fl-għażla ta' l-inkwinanti. (1)

(1) ĠU L 196, tat-30.8.1967, p. 1. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 91/632/KEE (ĠU L 338, tal-31.12.1991, p. 23).

L-ANNEX IV

INFORMAZZJONI LI GHANDHA TIĠI INKLUŻA FIL-PROGRAMMI LOKALI, REĠJONALI U NAZZJONALI FAVUR TITJIB FIL-KWALITÀ TA' L-ARJA ĊIRKOSTANTI

Informazzjoni li għandha tiġi provduta taht l-Artikolu 8(3)

1. *Il-lokalizzazzjoni tat-tniġġis żejjed*
 - reġjun
 - belt (mappa)
 - l-istazzjoni tat-tikjil (mappa, koordinati ġeografici).
2. *Informazzjoni ġenerali*
 - tip ta' żona (belt, żona industrijali jew rurali)
 - stima taż-żona mniġġsa (Km²) u l-popolazzjoni esposta għat-tniġġis
 - data meħtieġa dwar il-klima
 - data rilevanti dwar it-topografija
 - informazzjoni suffiċjenti rigward it-tip ta' bersalli li jeħtieġu l-protezzjoni fiż-żona.
3. *L-awtoritajiet responsabbli*

L-ismijiet u l-inidirizzi tal-persuni responsabbli għall-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-pjani għat-titjib
4. *In-naura u l-valutazzjoni tat-tniġġis*
 - il-konċentrazzjonijiet osservati matul is-snin preċedenti (qabel l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' titjib)
 - konċentrazzjonijiet imkejla mill-bidu tal-proġett
 - tekniki użati għall-valutazzjoni.
5. *Origini tat-tniġġis*
 - lista tas-sorsi prinċipali ta' l-emissjoni responsabbli għat-tniġġis (mappa)
 - it-total tal-kwantità ta' l-emissjonijiet minn dawn is-sorsi (tunnellati metriċi/sena)
 - informazzjoni dwar tniġġis importat minn reġjuni oħra.
6. *Analizi tas-sitwazzjoni*
 - dettalji ta' dawk il-fatturi responsabbli għall-eċċess (trasport, inkluż it-trasport trans-konfinanti, formazzjoni)
 - dettalji dwar il-miżuri possibbli għat-titjib tfil-kwalità ta' l-arja.
7. *Dettalji dwar dawk il-miżuri jew il-proġetti għal titjib li eżistew qabel id-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva i.e.*
 - miżuri lokali, reġjonali, nazzjonali, internazzjonali
 - effetti osservati ta' dawn il-miżuri.
8. *Dettalji ta' dawk il-miżuri jew il-proġetti adottati bl-iskop li jnaqqsu t-tniġġis wara id-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva*
 - elenkar u deskrizzjoni tal-miżuri kollha deskritti fil-proġett
 - skeda ta' żmien għall-implimentazzjoni
 - kalkolu tat-titjib fil-kwalità ta' l-arja ppjanat u taż-żmien li wiehed jistenna li jkun meħtieġ biex jintlahqu dawn l-ghanijiet.
9. *Dettalji dwar il-miżuri u l-proġetti ppjanati jew li qegħdin jiġu ricerkti fuq medda twila.*
10. *Lista tal-pubblikazzjonijiet, dokumenti, hidma, eċċ, użati biex iżidu l-informazzjoni mitluba f'dan l-Anness.*